

# Amts- u. Mitteilungsblatt

der Verwaltungsgemeinschaft Oberneuching und der Mitgliedsgemeinden



GEMEINDE  
NEUCHING

GEMEINDE  
OTTENHOFEN



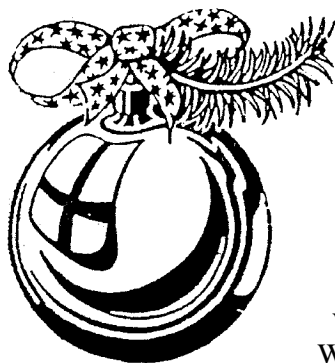
Verantwortlich: Verwaltungsgemeinschaft Oberneuching, Telefon 0 81 23 / 93 26 60 • Fax: 0 81 23 93 26 80  
Herausgeber: Franz Prummer, Druck, Verlag und Anzeigen: PRIMO-Ortsnachrichten Verlag GmbH, 81805 München,  
Postfach 82 05 25, ☎ 0 89 / 42 24 26, Fax 0 89 / 42 21 23

36. JAHRGANG

FREITAG, 20. DEZEMBER 2013

NUMMER 25

## Weihnachtsgruß der Gemeinden Neuching und Ottenhofen



### Liebe Bürgerinnen und Bürger,

wir leben in einer Zeit elementarer gesellschaftlicher und familiärer Umbrüche und brauchen zur Bewältigung dieser Herausforderungen Mut Wahrheit und Realitätsbewusstsein.

Jeder Mensch ist ein Individuum und wir können nicht von jedem dasselbe erwarten. Deshalb kann unsere Gemeinschaft nur funktionieren, wenn wir für einander sorgen und Menschlichkeit die Basis unseres Zusammenlebens ist. Weihnachten und das zu Ende gehende Jahr verstärkt in vielen Menschen den Wunsch nach Geborgenheit, nach Momenten der Stille und Besinnung.

Die Natur macht es mit dem Rückzug in den winterlichen Regenerationsprozess vor. Auch wir Menschen haben diese Zeiträume der Bedacht und Gelassenheit notwendig. Die christlichen Traditionen und Bräuche beziehen sich ebenfalls darauf und müssen nur auf unsere Lebenswirklichkeit übertragen werden.

Mit Mut und Kreativität helfen sie uns auf dem Weg zum Miteinander, zur Öffnung unserer Türen und Herzen für unsere Mitmenschen und das weihnachtliche Wunder.

Freuen wir uns also auf Weihnachten als Geschenk für die Familie und Freunde, für uns selbst und erwarten das neue Jahr in Demut und Gelassenheit mit der Hoffnung auf Gesundheit, Liebe und gesellschaftliche Solidarität.

Wir danken allen Bürgerinnen und Bürgern, den Institutionen und Vereinen, die uns im vergangenen Jahr mit Wohlwollen und Tatkraft unterstützt haben.

Herzlichen Dank auch den Gemeinderäten, den Mitarbeiter/innen von Verwaltungsgemeinschaft, Gemeinden, Schulen, Kindergärten und Verbänden für ihre wertvolle Mitarbeit und ihre Hilfe in allen Bereichen.

Wir würden uns freuen, wenn Sie uns auch in der Zukunft mit Vertrauen und Zuversicht bei unseren Aufgaben begleiten würden.

Allen Bürgerinnen und Bürgern  
wünschen wir, auch im Namen der Gemeinderäte und der Verwaltung,

**ein frohes Weihnachtsfest  
und für das Jahr 2014 Gesundheit und Gottes Segen**

Hans Peis  
1. Bürgermeister  
Gemeinde Neuching

Ihr

Ernst Egner  
1. Bürgermeister  
Gemeinde Ottenhofen

## VERWALTUNG:

### Verwaltungsgemeinschaft Oberneuching-Rathaus Oberneuching Vorsitzender: Hans Peis

St. Martin Straße 9, 85467 Oberneuching

Tel. 08123 / 93 26 60, Fax 93 26 80

E-Mail: [info@vg-oberneuching.de](mailto:info@vg-oberneuching.de) (für allgem. Angelegenheiten)

[sekretariat@vg-oberneuching.de](mailto:sekretariat@vg-oberneuching.de) (für Mitteilungen im AB)

Internet Adresse: [www.vg-oberneuching.de](http://www.vg-oberneuching.de)

Geschäftszeiten: Montag bis Freitag: 8 - 12 Uhr

Mittwoch: 14 - 18 Uhr

Verkehrsüberwachung: Montag: 9 - 11 Uhr

Mittwoch: 13.30 - 16 Uhr

### Gemeinde Neuching - 1. Bgm. Hans Peis

E-mail: [peis@vg-oberneuching.de](mailto:peis@vg-oberneuching.de)

Termine nach telefonischer Vereinbarung (Tel. 93 26 63)

### Gemeinde Ottenhofen - 1. Bgm. Ernst Egner

E-mail: [egner@vg-oberneuching.de](mailto:egner@vg-oberneuching.de)

Bürgersprechstunde jeden 1. Mittwoch im Monat 15 - 18 Uhr

Termine nach telefonischer Vereinbarung (Tel. 93 26 64)

### WICHTIGE TELEFONNUMMERN:

**NOTRUF:** **Polizei:** **110**

**Feuerwehr** **112** **Rettungsdienst:** **112**

Krankenhaus **Erding** 590 **Bereitschaftsdien.** 01805 / 191212

Landratsamt **Erding** 580 **Vermess.Amt ED** 08122 / 9600

**Polizei Erding** 9680 **Notariat** 08122 / 97660

Burghart / Inninger

**Straßenmeisterei Erding** 97180 **Notariat Olk** 08122 / 892043

**Schulen:** Grundschule Niederneuching 08123 / 1455

Hauptschule Finsing 08121 / 81417

Grundschule Ottenhofen 08121 / 48707

Hauptschule Wörth 08123 / 93668-00

**Kindergärten:** Kindergarten St. Martin Oberneuching 08123 / 2525

Kindergarten St. Katharina Ottenhofen 08121 / 1007

**Büchereien:** Neuching 08123 / 98 87 996

Ottenhofen 08121 / 42 90 19

**Arbeitskreis Senioren Neuching - Fahrdienst** 08123 / 889 360

08123 / 17 37

### Ver- und Entsorgung:

Abwasserzweckverband Erdinger Moos 08122 / 498-0

E-mail: [Info@azv-em.de](mailto:Info@azv-em.de)

Wasserzweckverband Moosrain 08122 / 98280

E-mail: [wzv@moosrain.de](mailto:wzv@moosrain.de)

Erdgas Südbayern 08122/97790 Sempt EW 08122 / 98270

**Kirchen:** Pfarramt Neuching, St. Martin Str. 5 08123 / 2828

Pfarramt Ottenhofen, Pfarrweg 1 08121 / 3382

### Recyclinghof Neuching: Öffnungszeiten

01.04. - 31.10. eines jeden Jahres Mi. 16 - 19 Uhr / Sa. 09 - 12 Uhr

01.11. - 31.03. eines jeden Jahres Mi. 15 - 18 Uhr / Sa. 09 - 12 Uhr

### Recyclinghof Ottenhofen:

Öffnungszeiten Mi. 16 - 18 Uhr / Sa. 10 - 12 Uhr

## Bereitschaftsdienste

### Apothekennotdienst

Sa. 21.12. Tassilo-Apotheke, Niederneuching, 08123 / 88 90 91 4

Münchener-Str. 18, Einberger-Apotheke, Erding-Klettham,

Rupprechtstr. 6, 08122 / 2906

So. 22.12. Schwaben-Apotheke, M.-Schwaben, 08121/40600

Dr.-Hartlaub-Ring 3, Rathaus-Apotheke, ED, Kleiner Platz 4, 08122/48614

Di. 24.12. Schloßapotheke Markt Schwaben, 08121/56 77

Erdinger Str. 7, Rathaus-Apotheke im Sempt-Park,

Erding, Pretzener Str. 10, 08122/2276922

Mi. 25.12. Stern-Apotheke, Poing, Poststr. 21, 08121/81 78 7

Rosen-Apotheke, Oberding, Hauptstr. 39, 08122/84044

Do. 26.12. St. Ulrich-Apotheke, Pliening, 08121/81 14 5

Münchner Str. 3, Johannes-Apotheke, Erding,

Fr.-Fischer-Str. 7, 08122/13 60 6

Sa. 28.12. St.-Georg-Apotheke, Poing, 08121/99 06 0

Bahnhofstr. 2, Sempt Apotheke, Erding,

Gestütring 19, 08122/85 79 9

So. 29.12. Falken-Apotheke, M.-Schwaben, 08121/34 10

Bahnhofstr. 15, Apotheke am schönen Turm, Erding,

Landshuter Str. 9, 08122/84 47 7

Di. 31.12.13 St. Silvester-Apotheke, 08121/14 14

Forstinning, Münchener Str. 4, Park-Apotheke, Erding-Klettham,

Liegnitzer Str. 18, 08122/90 23 06

Mi. 01.01.14 Herz-Apotheke im City-Center, Poing, 08121/976776

Alte Gruber Str. 2-6, Stadt-Apotheke, Erding, Lange Zeile 4, 08122/14 75 4

Sa. 04.01. Bienen-Apotheke, Poing, 08121/88 80 00 1

Alte Gruber Str. 1, Marien-Apotheke, Moosinning, 08123/93 09 0

So. 05.01. Tassilo-Apotheke, Niederneuching, 08123/88 90 91 4

Münchener-Str. 18, Rathaus-Apotheke, Erding,

Landshuter Str. 2, 08122/48 61 4

Mo. 06.01. Schwaben-Apotheke, M.-Schwaben, 08121/40 60 0

Dr.-Hartlaub-Ring 3, Fuchs-Apotheke, Erding-Altenerding,

Zugspitzstr. 57, 08122/48 82 2

Sa. 11.01. St. Margarethen-Apotheke, M.-Schwab., 08121/34 59

Alte Bräuhausgasse 1, Sempt Apotheke, Erding,

Gestütring 19, 08122/85 79 9

So. 12.01. St.-Georg-Apotheke, Poing, Bahnhofstr. 2, 08121/99 06 0

Apotheke am schönen Turm, Erding,

Landshuter Str. 9, 08122/84 47 7

## Amtlicher Teil

### Verwaltungsgemeinschaft Oberneuching

#### Achtung - Amtsblatt im Januar 2014

Die **erste Ausgabe** im neuen Jahr  
erscheint am **10.01.2014**.

**Redaktionsschluss** für diese Ausgabe ist  
**Freitag, 03.01.2014**.

Das Amtsblatt erscheint weiterhin wie immer  
im 2-wöchigem Rhythmus.

### Abfallwirtschaft

#### Abholtermin für Gelbe Säcke

Gemeinde Neuching Freitag, 03.01.2014

Gemeinde Ottenhofen 1

Ort, Siggenhofen, Lieberharting,

Herdweg Freitag, 03.01.2014

Gemeinde Ottenhofen 2

Unterschwillach, Wimpasing,

Grund Freitag, 20.12.2013

Ottenhofen - Keckmühle Donnerstag, 19.12.2013

**Abholtermin für Biomüll** Mo., 23.12.2013 u. Mi., 08.01.2014

**Abholtermin für Restmüll** Di., 31.12.2013 u. Di., 14.01.2014

#### Papiertonnenleerung

Gemeinde Neuching Donnerstag, 09.01.2014

Gemeinde Ottenhofen Samstag, 11.01.2014

### Landkreis-Sportlerehrung 2013

#### Vorschläge einreichen

Im Februar 2014 findet voraussichtlich die Ehrung der Sportler statt, die im Jahr 2013 herausragende sportliche Leistungen erbracht haben.

**Vorschläge** sollen an die Verwaltungsgemeinschaft Oberneuching bis **spätestens 08.01.2014**, eingereicht werden, damit die Vorschläge pünktlich an das Landratsamt weitergeleitet werden können.

Per Post an: VG Oberneuching, St.-Martin-Str. 9, 85467 Neuching,  
per E-Mail an: [sekretariat@vg-oberneuching.de](mailto:sekretariat@vg-oberneuching.de).

**Auszug Bekanntmachung für die Kommunalwahl 2014 Gemeinden Neuching und Ottenhofen**  
**(Aufforderung zur Einreichung von Wahlvorschlägen)**  
**Wahltag: Sonntag 16. März 2014**

Gemeinde	zu wählen			
Neuching	berufsmäßigen ersten Bürgermeister	14 Gemeinderatsmitglieder	maximal zul. Wahlvorschläge: 28	zus. Unterschriften neue Gruppierung: 60
Ottenhofen	ehrenamtlichen ersten Bürgermeister	12 Gemeinderatsmitglieder	maximal zul. Wahlvorschläge: 24	zus. Unterschriften neue Gruppierung: 50

Wahlvorschläge können ab **Erlass der Bekanntmachung (17.12.2013), bis spätestens Donnerstag, 23. Januar 2014, 18.00 Uhr,**

dem Wahlleiter zugesandt oder während der allgemeinen Dienststunden in der Verwaltungsgemeinschaft Oberneuching, St. Martin Str. 9, 85467 Oberneuching, Zimmer Nr. 7, abgegeben werden.

Den gesamten Text der o.a. Bekanntmachung finden Sie an den Anschlagtafeln in Ihrer Gemeinde.  
 Oberneuching, 13.12.2013 Listl

**Abwasserentsorgung von Einzelanwesen die nicht an die öffentliche Kanalisation angeschlossen werden**

Seit 2002 sind Abwasseranlagen bei Anwesen, die nicht an die öffentliche Kanalisation angeschlossen werden (Kleinkläranlagen), nachzurüsten bzw. neu zu errichten, da die bisherigen Anlagen die erforderlichen Mindestanforderungen nicht mehr einhalten können bzw. nicht mehr dem Stand der Technik entsprechen.

Für die Errichtung bzw. Nachrüstung der Kleinkläranlagen von Anwesen, die vor dem 01.01.2002 einen Abwasseranfall hatten, besteht die Möglichkeit einer staatlichen Förderung, wenn zu diesem Zeitpunkt noch keine biologische Nachreinigung vorhanden war.

Das Förderverfahren nach der Förderrichtlinie 2010 läuft zum 31.12.2014 aus und wird nicht mehr verlängert.

Für die Inanspruchnahme der Förderung ist zu beachten, dass die Kleinkläranlage schnellstmöglich errichtet und von einem anerkannten privaten Sachverständigen abgenommen wird, da der Antrag rechtzeitig bei der Gemeinde zur Überprüfung eingegangen sein muss.

Der Termin zur letzten möglichen Abgabe ist **der 31.10.2014**. Zu spät eingegangene Förderanträge können nicht mehr berücksichtigt werden. Von Seiten des Landratsamtes Erding wird empfohlen, die Nachrüstung/Errichtung frühzeitig in Auftrag zu geben, da mit einer starken Auslastung der Firmen u. privaten Sachverständigen zu rechnen ist.

**Schema für den Ablauf:**

- Planunterlagen erstellen lassen
- Gutachten von einem anerkannten privaten Sachverständigen erstellen lassen
- wasserrechtliches Erlaubnisverfahren beim LA Erding (ca. 3 Monat)
- Bau der Anlage
- Bauabnahme durch einen anerkannten privaten Sachverständigen
- Förderantrag bei der Gemeinde einreichen
- Gemeinde leitet die gesammelten Förderanträge am Jahresende an das Wasserwirtschaftsamt München weiter.

Alle Grundstückseigentümer, die noch kein Gutachten zur Errichtung einer ordnungsgemäßen Kleinkläranlage vorgelegt haben, werden darauf hingewiesen, dass die umgehende Vorlage des Gutachtens mit den Planunterlagen und ein Antrag auf wasserrechtliche Erlaubnis beim Landratsamt Erding erforderlich ist. Erst nach Erteilung der wasserrechtlichen Erlaubnis zur Errichtung einer Kleinkläranlage durch das Landratsamt Erding kann die Anlage eingebaut und durch den Sachverständigen abgenommen werden.

Ausnahmen von der Nachrüstpflcht bestehen nur für abgelegene landwirtschaftliche Anwesen, die das häusliche Abwasser nach einer Vorbehandlung in einer Dreikammerausfallgrube in eine ausreichend groß bemessene Gülle- oder Jauchegrube einleiten, wenn die ordnungsgemäße Entsorgung oder Verwertung des geklärten Abwassers und des Fäkalschlammes gesichert ist.

Für **Fragen** steht Ihnen Frau Schütz, Landratsamt Erding, Tel. 08122/58-1228, zur Verfügung.

Informationen zum Thema Kleinkläranlagen: [www.rzkkk.bayern.de](http://www.rzkkk.bayern.de)  
 Förderrichtlinie / [www.kka.bayern.de](http://www.kka.bayern.de) Fachinformationen

**Gemeinde Neuching**

**Wir gratulieren zum Geburtstag im Januar 2014**

- |  |                    |
|--|--------------------|
| Lex Josef, ON, Bruckbergstr. 2             | zum 91. Geburtstag |
| Quixtner Katharina, ON, Hauptstraße 36     | zum 86. Geburtstag |
| Hermansdorfer Adolf, ON, Finkenweg 4       | zum 78. Geburtstag |
| Hafner Lotte, ON, Hollerweg 16             | zum 76. Geburtstag |
| Rath Albert, ON-moos, Moorkulturstr. 7     | zum 76. Geburtstag |
| Ringlsetter Karl, ON, Am Bründl 5 A        | zum 75. Geburtstag |
| Riermeier Manfred, ON, Finkenweg 1         | zum 74. Geburtstag |
| Obermaier Martin, ON, St.-Kolomann-Str. 26 | zum 74. Geburtstag |
| Pfaus Christl, NN, Forellenweg 2           | zum 71. Geburtstag |
| Braun Georg, Lüß, Wiesenweg 2              | zum 71. Geburtstag |
| Widl Ludwig, ON, Finkenweg 14              | zum 71. Geburtstag |
| Reintinger Konrad, NN, Moosinninger Str. 8 | zum 67. Geburtstag |
| Blaser Wilhelmine, Lüß, Wiesenweg 1        | zum 67. Geburtstag |
| Kompaneyets Khana, Lausbach 1              | zum 66. Geburtstag |
| Lupperger Josef, Lüß, Moorkulturstr. 1 A   | zum 65. Geburtstag |
- Den Jubilaren unsere herzlichsten Glückwünsche.*

**Wassergesetze;**

**Antrag auf wasserrechtliche Erlaubnis zur Grundwasserentnahme aus einem Brauchwasserbrunnen zur Wasserversorgung einer Kieswaschanlage und eines Betonwerks für die Firma Ebenhöh GmbH & Co Kies- und Sandwerk KG, Gerharding, 85652 Pliening auf der Flurnummer 1860, Gemarkung Oberneuching**

Die Firma Ebenhöh GmbH & Co. Kies- und Sandwerk KG hat am 03.09.2013 Antrag auf wasserrechtliche Erlaubnis für das o.g. Vorhaben gestellt.

Für das Vorhaben war gemäß § 3 c UVPG (Gesetz über die Umweltverträglichkeitsprüfung) in Verbindung mit Anlage 1, Nr. 13.3.2, im Rahmen einer allgemeinen Vorprüfung des Einzelfalles festzustellen, ob die Verpflichtung zur Durchführung einer Umweltverträglichkeitsprüfung besteht. Die allgemeine Vorprüfung hat ergeben, dass das Vorhaben keiner Umweltverträglichkeitsprüfung bedarf, da hierdurch keine erheblichen nachteiligen Umweltauswirkungen zu erwarten sind.

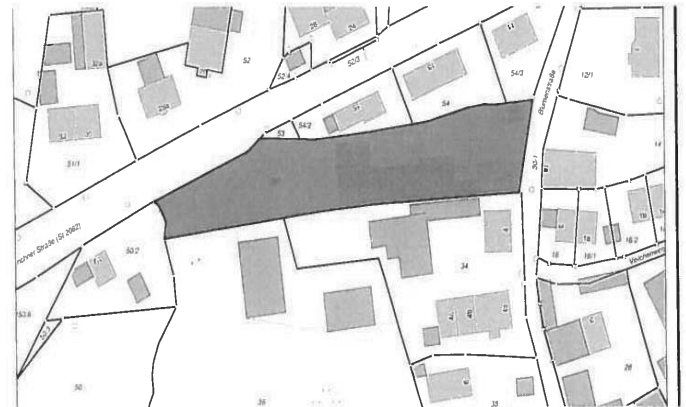
Diese Feststellung wird hiermit gemäß § 3 a Satz 2 UVPG, öffentlich bekannt gemacht.

Weitere **Auskünfte** zu dem Vorhaben können beim Landratsamt Erding, Alois-Schießl-Platz 2, 85435 Erding, Sachgebiet 42-2/Wasserrecht, Tel. 08122/58-1229, eingeholt werden.

**Bekanntmachung der Gemeinde Neuching Bauleitplanung**

**Aufstellungsbeschluss Bebauungsplan Fl.Nr. 31, Gemarkung Niederneuching**

Aufstellung eines Bebauungsplanes für das Grundstück Fl.Nr. 31, Gemarkung Niederneuching  
 Das Grundstück liegt zwischen der Staatsstraße 2082 und der Blumenstraße (Blumenstr. 2) in Niederneuching.  
 Das Plangebiet ist im nachfolgenden Lageplan dargestellt.



Der Gemeinderat Neuching hat am 19.11.2013 beschlossen, für die genannten Gebiete einen Bebauungsplan aufzustellen. Dieser Beschluss wird hiermit amtlich bekannt gemacht. Die Gemeinde wird sobald wie möglich eine Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 1 BauGB durchführen und über die Ziele und Zwecke der Planungen und deren Auswirkungen unterrichten und mit den Betroffenen erörtern.

Auf diesen Termin wird an dieser Stelle rechtzeitig hingewiesen.  
 Oberneuching, 09.12.2013 Hans Peis,  
 Gemeinde Neuching 1. Bürgermeister

## 9. Neuchinger Christkindlmarkt

Der 9. Neuchinger Christkindlmarkt, am 07./08.12.2013, im Mesnerhof in Niederneuching, war wieder ein wunderschönes vorweihnachtliches Erlebnis für viele Neuchinger/innen und zahlreiche auswärtige Besucher. Die Teilnehmer und viele fleißige Helferinnen und Helfer haben durch ihren Einsatz und ihr Engagement diese stimmungsvolle Gesamtleistung wieder möglich gemacht.

Besonderer Dank gilt den Mietern und Eigentümern, die uns den Hof unentgeltlich zur Verfügung gestellt haben. Vielen Dank an die Familien Weber und Mair für den schönen Christbaum und das Tannengrün. Herzlichen Dank an die Organisatoren und die Teilnehmer des Adventsingens, der Grundschule Niederneuching, Burschenverein Oberneuching, Kulturverein Neuching mit Familien Mair und Ertl, der Blaskapelle Finsing, der Jugendblaskapelle Moosinning und der Sollnbergmusi für die Mitwirkung beim Rahmenprogramm sowie Familie Busch für Gestaltung und Druck von Flyern und Plakaten. Ein riesengroßes Dankeschön gebührt auch wieder den fleißigen Helfern und Helferinnen Heinz, Waldherr, Kugler, Fux, Schlichter, Raith, Schindlbeck jun. und sen., Schuchardt, Hermansdorfer, Fink, Koch, Frank, Wellers, Hack, Myckaniuk und dem Bauhof für ihre Unterstützung bei Organisation, Technik und Hüttenaufbau. Ohne diese selbstlose Hilfe könnte der Markt nicht so gut umgesetzt werden und ich möchte mich für die Gemeinde Neuching, aber auch persönlich und im Namen aller Anbieter bei dieser uneigennützig und hilfsbereiten Mannschaft sehr herzlich bedanken.

*Ein schönes und besinnliches Weihnachtsfest wünscht allen  
Ihr Hans Peis, 1. Bürgermeister*

## Neue Streitschlichter an der Grundschule Neuching

Am vergangenen Montag wurden in der Grundschule Neuching die neuen Streitschlichter vorgestellt. Schulleiter Stephan Rettig überreichte den neun Schülerinnen und Schülern ihre Urkunden vor der versammelten Schulgemeinschaft.

Die Kinder aus der 4. Klasse, von Sigrid Schnittke, stehen ihren Mitschülern ab sofort ehrenamtlich in den Pausen bei der Klärung von Streitigkeiten zur Seite. Ein Team von je zwei Schülern, erkennbar an gelben Warnwesten, wird pro Pause eingeteilt und klärt bei Bedarf im Mehrzweckraum der Schule kleinere Konflikte wie Hänseleien, Schlagen oder Beleidigungen. Das Konzept auch einmal Dinge untereinander zu klären, hat sich bewährt, bei größeren Auseinandersetzungen schalten sich selbstverständlich die erwachsenen Pädagogen ein.

Für ihre neue Aufgabe wurden die Kinder in einem Streitschlichterkurs, seit Juli 2013, von der Schulsozialarbeiterin Elisabeth Pointner, ausgebildet. In zehn Einheiten haben sie gelernt, professionell ein Gespräch zu führen und die Streitenden dabei zu unterstützen, eine gute Lösung zu finden.

Die fünf Mädchen und vier Buben hatten bei ihrer Ausbildung viel Spaß und freuen sich auf ihre neue Aufgabe.

**Die neuen Streitschlichter sind:** Veronika Bartl, Kilian Bichlmeier, Elisa Böning, Christine Heidler, Bastian Hermansdorfer, Pius Lanzl, Marina Michalik, Markus Neumann und Linda Sigl.

Schulleiter Stephan Rettig, stellvertretende Schulleiterin Beate Hüttemann, Klassenleiterin Sigrid Schnittke, Schulsozialarbeiterin Elisabeth Pointner.



## Betreutes Wohnen zu Hause

**Das Betreute Wohnen zu Hause unterstützt Senioren und Angehörige in ihrem Alltag.**

Die Beratungsstelle ist Mo., Di. und Fr. vormittags und nach Vereinbarung erreichbar.

Die Mitarbeiter beraten Sie zu allen Alltagsproblemen, helfen Ihnen bei Amtskontakten, Antragstellungen, unterstützen Sie mit einem Besucherdienst oder anderen individuellen Hilfen. Auf diese Weise soll den Seniorinnen und Senioren ein höchstmögliches Maß an eigenständiger Lebensführung in der eigenen Wohnung ermöglicht werden.

*Wenn einer dem anderen Hilfe schenkt,  
wenn die Not des Unglücklichen gemildert wird,  
wenn Herzen zufrieden und glücklich sind,  
steigt Gott herab vom Himmel  
und bringt das Licht: Dann ist Weihnachten.*

Wir danken allen, die uns Ihr Vertrauen entgegen gebracht haben und wünschen allen Seniorinnen, Angehörigen und Ehrenamtlichen ein  
*gesegnetes Weihnachtsfest  
ein gesundes neues Jahr!*

Andrea Klein, Gudrun Endlicher-Dölle,  
Sandra Pollerer

Information unter Tel.: 08122/95815 18  
**Nächste Sprechstunde: 20.01.2014.**



## Gemeinde Ottenhofen

### Weihnachtsmusik am Kirchplatz in Ottenhofen

Zur Einstimmung auf einen friedvollen Heiligen Abend, möchten wir Sie am **24.12.2013, um 14.30 Uhr**, ganz herzlich einladen. Verbringen Sie mit uns am Kirchplatz eine besinnliche Stunde mit weihnachtlicher Bläsermusik und den Hartholz-Böllerschützen.

Auf Ihr Kommen freuen sich  
Ernst Egner und Hans Sander

### Wir gratulieren zum Geburtstag im Januar 2014

Fischer Adolf, Am Schloßberg 18	zum 82. Geburtstag
Kern Josef, Unterschwillach, An der Schwillach 9	zum 79. Geburtstag
Galinski Georg, Pfarrweg 1	zum 79. Geburtstag
Mittermüller Kaspar, Unterschwillach, Auweg 1	zum 72. Geburtstag
Michl Heinrich, Ritterland 28	zum 70. Geburtstag
Wolf Eva, Am Mitterfeld 34	zum 67. Geburtstag
Dr. Dosterschill Peter, Herdweg, Fichtenstr. 11	zum 66. Geburtstag
Böhnisch Reinhard, Herdweg, Isener Str. 7 A	zum 65. Geburtstag

*Den Jubilaren unsere herzlichsten Glückwünsche.*

### Bekanntmachung der Gemeinde Ottenhofen Bauleitplan

#### Aufstellungsbeschluss Änderung Bebauungsplan "Am Schloßgelände" (1. Änderung)

Änderung des Bebauungsplanes "Am Schloßgelände", Gemeinde Ottenhofen.

Der Änderungsbereich liegt zwischen "Semptweg" und "Am Schlossberg" (Osteil der Straße).

Das Plangebiet ist im nachfolgenden Lageplan dargestellt.



Der Gemeinderat Ottenhofen hat am 10.12.13 beschlossen, für das genannte Gebiet den Bebauungsplan zu ändern.

Dieser Beschluss wird hiermit amtlich bekanntgemacht.

Die Änderung wird im vereinfachten Verfahren nach § 13 BauGB durchgeführt. Die Gemeinde wird sobald wie möglich eine Beteiligung der Öffentlichkeit gemeinsam mit der öffentlichen Auslegung gem. § 3 Abs. 2 BauGB und der Beteiligung der Träger öffentlicher Belange gem. § 4 Abs. 2 BauGB durchführen.

Auf diesen Termin wird an dieser Stelle rechtzeitig hingewiesen.

Oberneuching, 11.12.13  
Gemeinde Ottenhofen

Ernst Egner,  
1. Bürgermeister

## Niederschrift über die Sitzung des Gemeinderates der Gemeinde Ottenhofen am 12.11.13

Die Sitzung war öffentlich.

Ort: Schulungsraum Feuerwehrhaus Ottenhofen

Anwesenheitsliste: A = anwesend; E = entschuldigt

Name	Funktion	an-/abwesend
Ernst Egner	1. Bürgermeister	A
Effkemann Dieter	Gemeinderatsmitglied	A
Greckl Josef	Gemeinderatsmitglied	A
Grögler Alois	Gemeinderatsmitglied	A
Dr. Heckel Dieter	Gemeinderatsmitglied	A
Huber Peter	Gemeinderatsmitglied	A
Lippacher Andreas	Gemeinderatsmitglied	A
Lippacher Georg	Gemeinderatsmitglied	A
Rappold Andrea	Gemeinderatsmitglied	A
Reischl Stefan	Gemeinderatsmitglied	A
Sander Hans	Gemeinderatsmitglied	E
Schley Nicole	Gemeinderatsmitglied	A
Schüngel Reinhard	Gemeinderatsmitglied	E
Listl Willi	Protokoll	

### Tagesordnung:

1. Bürgerforum
2. Protokoll der Gemeinderatsitzung vom 15.10.2013
3. Sachstandsbericht
4. Bekanntgabe der Beschlüsse aus nichtöffentlicher Sitzung
5. Themen aus dem Bauausschuss
6. Berufung Wahlleiter Gemeinde Ottenhofen für die Kommunalwahl 2014
7. Antrag DJK Ottenhofen
  - Anpassung des Zuschusses zur Rasenplatzpflege
8. Beauftragung des Ingenieurbüros Hausmann und Rieger
  - Erstellung einer Vorentwurfsplanung "Instandsetzungskonzept Wasserwerk Ottenhofen"
9. Ergebnis der Bürgerversammlung Hochwasserschutz Ottenhofen
10. Gewerbegebiet Harthofen Nord
  - Rechtliche Prüfung der Abwägung der Gemeinde Pastetten zu den Einwänden der Gemeinde Ottenhofen

Bürgermeister Egner eröffnet um 19.30 Uhr die Sitzung. Er begrüßt die Anwesenden, stellt die Ordnungsmäßigkeit der Ladung und die Beschlussfähigkeit des Gemeinderates fest.

### Anträge zur Tagesordnung:

Auf Nachfrage von Herrn Effkemann, wird der nichtöffentliche Tagesordnungspunkt 3 - Gewerbegebiet Harthofen Nord - in der öffentlichen Sitzung behandelt.

Beschluss: Der Tagesordnung wird mit dieser Änderung zugestimmt  
Ergebnis: 11 : 0

### TOP 1: Bürgerforum

Herr Wipfelder weist darauf hin, dass auf dem gdl. Grundstück im Moosweg Unrat abgeladen wird. Ihm wurde dies untersagt. Er möchte im Sinne der Gleichbehandlung, dass dies auch anderen Anliegern untersagt wird.

Herr Egner weist darauf hin, dass dies bereits telefonisch besprochen wurde und andere Anlieger ebenfalls benachrichtigt werden, dies zu unterlassen.

### TOP 2: Protokoll der Gemeinderatssitzung vom 15.10.2013

Beschluss: Dem Protokoll wird zugestimmt.

Ergebnis: 11 : 0

### TOP 3: Sachstandsbericht

Die Sanierung der Risse am Wasserbehälter ist abgeschlossen. Der Behälter ist mittlerweile wieder in Betrieb.

Auf Anraten des Ingenieurbüros Hausmann und Rieger werden die Bäume und Sträucher auf und unmittelbar neben dem Behälter entfernt.

### TOP 4: Bekanntgabe der Beschlüsse aus nicht-öffentlicher Sitzung

Fehlanzeige

### TOP 5: Themen aus dem Bauausschuss

1. Änderung der Außenbereichssatzungen "Herdweg"

Mit dem Landratsamt Erding wurden Änderungsmöglichkeiten besprochen. Das Landratsamt sieht lediglich die Möglichkeit geringfügiger Änderungen.

Für die beantragte Änderung der Familie Fürmetz und Frau Jobst besteht dagegen keine Möglichkeit, diesen Wünschen zu entsprechen.

### 2. Änderung des Bebauungsplanes Waldstraße

Der städtebauliche Vertrag wurde mittlerweile unterschrieben.

Nach Auftrag an Architekturbüro wird ein erster Entwurf erarbeitet, mit dem anschließend die Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung durchgeführt wird.

### 3. Grüngestaltung Friedrich-Esswurm-Straße und Bahnhof

In den Pflanzinseln (5) werden Mehlbeeren gepflanzt. Die Pflanzarbeiten wurden an GALABAU Beck, Niedermeuching vergeben. In die Pflanzinsel bei den Anwesen Hs. Nrn. 18-30 wird ein von den Garten- und Heimatfreunden Ottenhofen gespendeter Baum (Kugelahorn) gesetzt.

Die Flächen unter den Bäumen werden ebenfalls von den Garten und Heimatfreunden Ottenhofen gestaltet.

In die Gambionen beim S-Bahn-Aufgang werden auf Vorschlag von Dr. Witt (der auch die Kosten für das Saatgut übernimmt) SedumSprossen und andere Einpflanzen eingebracht.

4. Bauantrag DJK Ottenhofen: Abbruch und Neubau eines Geräteschuppens, Herdweg Straße 4, Flur Nr.: 808/5, Gemarkung Ottenhofen Der Bauausschuss hat dem Bauantrag zugestimmt.

### 5. Vergabe Straßensanierung Lieberhartinger Straße

Der Bauausschuss hat den Auftrag für die Sanierung der Lieberhartinger Straße an Wadle Bau, Altheim vergeben. Wadle hat die Sanierung im Rahmen d. Ausschreibung für 42.671,97 € angeboten u. war damit günstigster Bieter. Die Sanierung soll in der 48. Wo. durchgeführt werden.

### TOP 6: Berufung Wahlleiter Gemeinde Ottenhofen für die Kommunalwahl 2014

#### Vortrag:

Gem. Art. 5 Gemeinde- und Landkreiswahlgesetz beruft der Gemeinderat den Wahlleiter für die Kommunalwahl.

Da die ersten Bekanntmachungen des Wahlleiters im Dezember zu erfolgen haben, ist dieser schon jetzt zu berufen.

Da Bürgermeister Egner nicht mehr kandidiert, wird vorgeschlagen, dass der Gemeinderat ihn zum Wahlleiter für die Kommunalwahl 2014 beruft.

#### Beratung:

Beschluss: Erster Bürgermeister Ernst Egner wird zum Wahlleiter für die Kommunalwahl 2014 berufen.

Ergebnis: 11 : 0

### TOP 7: Antrag DJK Ottenhofen - Anpassung des Zuschusses zur Rasenplatzpflege

#### Vortrag:

Mit E-Mail vom 20.10.2013 beantragte der Vorsitzende der DJK Ottenhofen, Herr Michael Lechner, die Anpassung des Zuschusses zur Rasenpflege. Dieser wurde bisher über die Jahre nicht angepasst. Mittlerweile verfügt die DJK Ottenhofen über 4 Sportplätze, die eine aufwendige Betreuung benötigen.

#### Die Kosten im groben Überblick:

- durchschnittlicher Monatslohn eines Greenkeepers 250,00 € (x9 = 2.250,00 € (für 3 Monate besteht kein Bedarf),
- Rasenausbesserungen pro Jahr ca. 2.000,00 €
- Benzin und Pflege unseres Rasenmähers (Wartung, Reparaturen) ca. 800,00 €

Hinzu kommen viele Stunden von Freiwilligen und Helfern, die sich immer wieder engagieren, um die Grünanlagen rund um die Plätze zu pflegen und benutzbar zu halten.

Für diese stellt die DJK stets eine Brotzeit als Dank bereit.

Die Platz- und Rasenpflege beträgt im Jahr somit ca. 5.000,00 €. Es wird daher gebeten, den Zuschuss auf jährlich 1.500,00 € aufzustocken.

Beratung: Herr Egner schlägt vor, dem Antrag zuzustimmen, aber die Zusage auf 10 Jahre zu begrenzen.

Beschluss: Die DJK Ottenhofen erhält ab 2014 einen jährlichen Zuschuss für Pflegemaßnahmen an den Sportanlagen von 1.500 €, begrenzt auf einen Zeitraum von 10 Jahren.

Ergebnis: 11 : 0

### TOP 8: Beauftragung des Ingenieurbüros Hausmann und Rieger - Erstellung einer Vorentwurfsplanung "Instandsetzungskonzept Wasserwerk Ottenhofen"

#### Vortrag:

Das IB Hausmann und Rieger hat aus Anlass der Risseverpressung an einem der Wasserbehälter eine ausführliche Bestandsaufnahme der Einrichtung vorgenommen.

Als Tenor dieser Bestandsaufnahme wird vorgeschlagen, eine umfassende Sanierung der Behälter, aber auch anderer Anlagenteile durchführen zu lassen.

Es wird deshalb vorgeschlagen, dass das IB H+R zunächst ein Grobkonzept und eine Kostenschätzung erarbeiten soll.

#### **Beratung:**

Herr Effkemann verweist auf die im Bericht dargelegten hohen Kosten alleine für die Sanierung der Wasserbehälter. Der Gemeinderat müsse darauf achten, dass die Kosten für eine notwendige Sanierung gleichmäßig verteilt werden, um zu verhindern, dass der Wasserpreis sprunghaft angepasst werden muss.

Gemeinderat Dr. Heckel wirft die Frage auf, ob es nicht besser sei, einen Neubau (z.B. der Wasserbehälter) in Betracht zu ziehen, statt einer sehr aufwendigen und teuren Sanierung.

Herr Egner stellt dazu fest, dass eine Sanierung auf jeden Fall günstiger kommt (vorausgesetzt die Behälter sind noch standsicher und weisen keine größeren Schäden auf), als ein Neubau. Er schlägt vor, die weiteren Untersuchungen und Vorschläge des Ingenieurbüros abzuwarten.

#### **Beschluss:**

Der Auftrag für eine Vorplanung Sanierungsmaßnahmen wird an das IB Hausmann und Rieger wie angeboten vergeben.

**Ergebnis:** 11 : 0

### **TOP 9: Ergebnis der Bürgerversammlung Hochwasserschutz Ottenhofen**

#### **Vortrag:**

Herr Egner stellt fest, dass die themenbezogenen Bürgerversammlung am 30.10.2013 zum Hochwasserschutz sehr gut besucht war und dass es sehr gute Beiträge von allen Seiten gab. Er weist darauf hin, dass die Feuerwehr angeboten hat, bei einer weiteren Veranstaltung über den notwendigen Selbstschutz und den Erwerb von geeigneten Pumpen zu informieren. Grundsätzlich ist festzustellen, dass verschiedene Maßnahmen auch im privaten Bereich notwendig sind, weil die Hilfskräfte alleine bei derartigen Ereignissen nicht in der Lage sind, ausreichend und rechtzeitig Hilfe zu leisten. U.a. ist es auch notwendig, sich Notstromaggregate anzuschaffen, da bei einem Stromausfall auch nicht mehr die besten Pumpen betrieben werden können. Auch über die Anschaffung von Sandsäcken im privaten Bereich muss nachgedacht werden.

Ohne ein gewisses Maß an Selbstschutz geht es nicht.

Von Seiten der Gemeinde sollte der bereits geplante Hochwasserschutz (Rückhaltebecken) für Unterschwillach weiter verfolgt werden, um zumindest bei Starkregenereignissen einen gewissen Schutz gegen die Wassermassen aus Grund zu haben.

Die bereits erstellte Vorplanung könnte in 2014 verfeinert und 2015 dann umgesetzt werden. Der betroffene Grundstückseigentümer hat bereits zugestimmt, dass das Regenrückhaltebecken auf seinem Grund errichtet wird.

Im Übrigen ist eine konzertierte Aktion aller Gemeinden im Einzugsbereich der Zuflüsse zur Schwillach notwendig. Es gibt auch schon eine Initiative aus Forstern hinsichtlich dieser Problematik. Das Wasserwirtschaftsamt soll bei dieser Aktion die "Federführung" übernehmen.

#### **Beratung:**

Gemeinderat G. Lippacher schlägt vor, zu prüfen, ob es nicht möglich ist, am Graben in Grund weiter südlich, das Wasser abzufangen.

### **TOP 10: Gewerbegebiet Harthofen Nord - Rechtliche Prüfung der Abwägung der Gemeinde Pastetten zu den Einwänden der Gemeinde Ottenhofen**

#### **Vortrag:**

Im Rahmen der Beteiligung der Gemeinde Ottenhofen am Bauleitplanverfahren, für das Gewerbegebiet Harthofen, wurden von der Gemeinde Bedenken (Beseitigung Niederschlagswasser) geäußert.

Mittlerweile hat die Gemeinde Pastetten die Stellungnahmen "abgewogen". Dabei wurden die Einwände der Gemeinde Ottenhofen nicht berücksichtigt. Es stellt sich sogar die Frage, ob überhaupt eine - nach den Bestimmungen des Baugesetzbuches notwendige - Abwägung stattgefunden hat.

Der Gemeinderat muss nunmehr entscheiden, ob man dies so einfach hinnimmt oder ob evtl. (juristische) Schritte unternommen werden sollen.

#### **Beratung:**

Herr Reischl stellt fest, dass die Bedenken der Gemeinde Ottenhofen nicht ordnungsgemäß behandelt wurden und die Gemeinde sich deshalb juristische Beratung holen sollte.

Herr Effkemann verlangt, dass durch das angestrebte Baugebiet sich der bestehende Zustand nicht verschlechtern dürfe. Die Gemeinde Ottenhofen muss alles unternehmen, dass dies erreicht wird.

Frau Schley hält es für notwendig und sinnvoll, die im letzten TOP ange-

sprochene interkommunale Zusammenarbeit trotzdem weiter zu verfolgen.

#### **Beschluss:**

Die Verwaltung wird beauftragt, ein geeignetes Anwaltsbüro zu suchen, das beauftragt werden kann, die Interessen der Gemeinde Ottenhofen in dieser Angelegenheit zu vertreten.

**Ergebnis:** 11 : 0

#### **Informationen:**

1. Der Gemeinderat Ottenhofen hat in der Sitzung vom 15.10.2013 über die Vergabe zum Einbau von digitalen Endgeräten beraten und beschlossen.

Den jeweiligen Einbau müssen die Gemeinden selbst organisieren bzw. vergeben. Von der Verwaltung wurden folgende Angebote für den Einbau eingeholt:

<b>Bieter 1</b>	<b>Bieter 2</b>	<b>Bieter 3</b>	<b>Bieter 4</b>
4.911,13 €	5.122,17 €	4.408,95 €	Kein Angebot

Das Angebot von Bieter 3 wurde erst kurz vor der öffentlichen Sitzung abgegeben. Nachdem die Ausschreibung im Rahmen der sog. Freihändigen Vergabe (Auftragswert unter 30.000 €) durchgeführt wurde, hat die Verwaltung dieses geprüft und in die Bewertung aufgenommen.

Aufgrund der ausführlichen Angebotsbeschreibung von Bieter 3 und der Rücksprache mit dem ersten Kommandanten wurde festgestellt, dass gegenüber der bisherigen Vorlage nunmehr 10 St. Passivladehalterungen statt 9 St. zu berücksichtigen sind. Außerdem wurde festgestellt, dass die Kosten für die sog. Anfahrtspauschale nicht enthalten waren.

Nach Auswertung der Angebote wurden, aufgrund des GR-Beschlusses vom 15.10.2013 nachstehende Aufträge vergeben.

Den Auftrag zum Einbau der digitalen Endgeräte beider Marken ("Motorola" und "SEPURA") in die Feuerwehrfahrzeuge der Gemeinde Ottenhofen hat die Fa. Abel & Käufel aus Landshut erhalten, nachdem von dieser das wirtschaftlichste Angebot vorlag.

2. Frau Gerhild Forthoffer bedankt sich mit Schreiben vom 25.10.2013 für die schöne Schale der Gemeinde Ottenhofen auf dem Grab ihrer Eltern.

3. Bezüglich der sog. ABS 38 (Ausbau der Mühldorfer Strecke) hat auf Initiative DB Netz eine Informationsveranstaltung in Mühldorf stattgefunden. Teilnehmer waren u.a. die Anrainergemeinden.

Die Bahn hat bei dieser Veranstaltung über den geplanten Ausbau der Strecke informiert.

Da entlang der Strecke zahlreiche Bauwerke (Unter- und Überführungen) bestehen und die betroffenen Gemeinden an den Kosten dieser Bauwerke beteiligt werden, wurde beschlossen, einen gemeinsamen Termin beim Bayerischen Gemeindetag zu vereinbaren, um sich hinsichtlich der rechtlichen Möglichkeiten beraten zu lassen.

4. Bei der Veranstaltung in Mühldorf wurde mit dem zweiten Bürgermeister die Möglichkeit eines Geh- und Radweges zwischen Ottenhofen und Markt Schwaben besprochen. Wenn dieser Geh- und Radweg jemals zustande kommen sollte, dann ist beim Ausbau der Mühldorfer Strecke die letzte Gelegenheit, weil dann ja auch die Unterführung an der Staatsstraße aufgeweitet werden muss.

Markt Schwaben ist nicht gegen eine Radwegeverbindung, ist aber auch nicht bereit, dafür Kosten zu übernehmen.

Da diese Verbindung landkreisübergreifend ist, sind darüber hinaus die Landkreise dafür zuständig.

5. Gemeinderat A. Lippacher bittet darauf zu achten, dass der Veranstaltungskalender im Amtsblatt auf einem separaten Blatt (Karton), so angelegt wird, dass er entnommen werden kann.

6. Frau Schley bittet, den Moosweg zu überprüfen und die Schlaglöcher zu beseitigen.

Ende der Sitzung: 20.40 Uhr

Oberneuching, 29.11.2013

Willi Listl, Protokollführer

Ernst Egner, Erster Bürgermeister



Eine Weihnacht mit der Familie, den lieben Freunden, in Frieden, was leckeres zum Essen, eine warme Stube, ein guter Tropfen und dazu noch das ersehnte Geschenk, das wünschen wir allen unseren Lesern von Herzen.  
 Für die meisten in unserem Land fast Normalität - was in anderen Teilen der Welt ganz nah an Europa nicht selbstverständlich ist - da wird dafür gefroren, das Leben auf's Spiel gesetzt, um in Freiheit und Frieden leben zu können. Für alle sollen immer die Schutzengel in schwierigen Zeiten dasein und das Schlimmste verbinden. -  
 Auf ein neues, gut beschütztes 2014



das wünscht  
 mit einem herzlichen  
 Dankeschön  
 für Ihr Vertrauen  
 in unsere Arbeit

Ihr Team der  
 Ortsnachrichten  
 Primo-Verlag München

Jetzt in der oft zu hektischen Vorweihnachtszeit begegnen Sie uns auf Schritt und Tritt, die Engerl, aber im Rest vom Jahr, da - in oft so wichtigen Situationen "vos oan grad no so nausganga is - do sans do unsere Schutzengel, de ham immer "Dienst" ned nur in der Weihnachtszeit," darum steht bei mir heuer auch der Schutzengel im Rampenlicht.

Frohe Weihnachten  
 und ein gutes, gesundes  
 neues JAHR

wünschen wir den Leserinnen  
 und Lesern der  
 Ortsnachrichten - Ihre

**Zustellerinnen und Zusteller**



**Holzpellets jetzt echt günstig  
 vom Wärmespezialisten HUBER**

- 100% Holz
- Hoher Heizwert
- Regionale Produktion
- Super Qualität: DINplus
- Umweltfreundliche kurze Transportwege

Pellets  
 in prima Qualität  
 zum PowerPreis



**HUBER**  
 Heizöl · Diesel · Holzpellets  
 Schmierstoffe · Flüssiggas

Vergleichen Sie selbst und  
 rufen Sie an. Wir scheuen  
 keinen Preisvergleich!  
**84435 Lengdorf**  
**Tel. 08083 / 263**

Wie viel wollen  
 Sie sparen?

- + Energieausweise
- + Energieberatung nach BAFA
- + KfW - Fördermaßnahmenprüfung
- + BAFA - Fördermaßnahmenprüfung

**MB - Energieberater**  
 Tel.: 0152 / 01934702  
[www.energieberater-erding.de](http://www.energieberater-erding.de)  
[info@energieberater-erding.de](mailto:info@energieberater-erding.de)  
 Dipl.-Ing.(Univ.) Martin Behling, Gebäudeenergieberater (TÜV), Münchner Str. 56, 85467 Neuching

**Wir helfen im Trauerfall**

Särge  
 Sargausstattungen  
 Überführungen

**Bestattungen Konrad Brummer**  
 Michael-Irl-Str. 2 • 85659 Forstern  
 Tel. 0 81 24/88 40 • Mobil-Tel. 01 71/3 69 55 19



## Nichtamtlicher Teil

### Gemeinde Neuching

#### Spielgruppe in Oberneuching für Kinder von 0 - 3 Jahren

Die **kostenfreie** Spielgruppe findet ab 07.01.2014, jeden Dienstag, außer in den Ferien, von 9.00 bis 10.30 Uhr, im kleinen Raum (Keller) im Pfarrhaus, statt. Spielsachen sind für alle Altersgruppen vorhanden. Wir freuen uns auf Euer Kommen.

#### Freiwillige Feuerwehr Oberneuching

Ich **bedanke** mich herzlich bei allen Aktiven für die erbrachte Einsatz- und Übungsbereitschaft.

*Ich wünsche Euch und Euren Familien frohe und besinnliche Weihnachten und alles Gute fürs neue Jahr.*

Der Kommandant

#### Freiwillige Feuerwehr Niederneuching

##### Die nächsten Termine im Überblick: - Verein:

Unsere nächste **Monatsversammlung** findet am Sonntag, 22. Dezember statt, Beginn 10.00 Uhr.

Gleichzeitig möchten wir Sie zu unserer traditionellen **Christbaumversteigerung** herzlich einladen. Sie findet am Samstag, 4. Januar 2014, im Feuerwehrhaus statt, Beginn 19.30 Uhr.

Für das leibliche Wohl wird gesorgt.

*Die Freiwillige Feuerwehr Niederneuching wünscht allen Mitgliedern mit Familien, sowie allen Bürgerinnen und Bürgern ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie Glück und Gesundheit für das kommende Jahr.*

#### Katholische Frauengemeinschaft Neuching

Am Mittwoch, 08.01.2014, treffen wir uns ab 14.00 Uhr, im Pfarrsaal Oberneuching, zur **Neujahrsfeier mit Jahreshauptversammlung**, Neuwahlen und Neuaufnahmen.

Wer Interesse hat, der Katholischen Frauengemeinschaft Neuching beizutreten, kann sich bei Monika Mair, Tel. 2477, melden und ist hierzu herzlichst eingeladen.

*Die Vorstandschaft wünscht allen Mitgliedern, den Familienangehörigen sowie allen Gemeindegliedern ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes friedvolles neues Jahr 2014.*

#### Burschenverein Oberneuching

Der BVO bedankt sich bei allen Helferinnen, Helfern, Damen, Altburschen und Burschen für die große Unterstützung bei unserer Beachparty. Wir möchten uns an dieser Stelle bei all unseren Spendern und Gönnern sehr herzlich bedanken. Ebenso bedanken wir uns bei den Nachbarn und Anliegern für das Verständnis.

**Voranzeige:** 06.01.2014 - Burschenwallfahrt nach Maria Thalheim. Treffpunkt um 7.45 Uhr, am Kindergarten Oberneuching.

*Wir wünschen allen Mitgliedern, Altburschen mit Familien, Freunden und Bürgerinnen und Bürgern ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Neue Jahr 2014.*

Die Vorstandschaft

#### Krieger- und Soldatenkameradschaft Oberneuching

*Wir wünschen allen Mitgliedern und ihren Familien sowie allen Gemeindegliedern ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest und viel Glück und Gesundheit für das neue Jahr 2014.*

Unser Dank gilt allen, die uns im abgelaufenen Jahr unterstützt haben.

Die Vorstandschaft

#### Überparteiliche Wählergemeinschaft Neuching - ÜWG

##### Weihnachtsgruß

*Die ÜWG Neuching wünscht allen Bürgerinnen und Bürgern frohe Festtage, Zeit zur Entspannung, Besinnung auf die wirklich wichtigen Dinge und viele Lichtblicke im kommenden Jahr.*

Die ÜWG Gemeinderäte

Robert Bauer und Markus Sedlmeir

#### CSU-Ortsverband Neuching

Wir **bedanken** uns bei unseren Mitgliedern für die Mithilfe bei unseren Aktivitäten und Veranstaltungen, bei den Wählerinnen und Wählern für die großartige Unterstützung bei den Land-, Bezirks- und Bundestagswahlen im vergangenen September

*und wünschen zum Jahresabschluss allen Bürgerinnen und Bürgern ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest.*

#### Freie Wählergemeinschaft Neuching

*Die Freie Wählergemeinschaft Neuching wünscht allen Bürgerinnen und Bürgern ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches und gesundes neues Jahr 2014.*

#### Gemeindebücherei Neuching

Liebe Leser(innen), wir haben wieder **neuen Lesestoff:**

mehrere Bände von Ian Ranking, Allerheiligen v. R. Dübell, Conni & Co Bd. 8, Juni und ich - Flunkern wie gedruckt v. A. Hertz - Der kleine Drache Kokosnuss - Erstleser

##### Unsere Öffnungszeiten sind:

Dienstag: 09.30-11.30 Uhr (nicht in den Ferien) und 16.30. bis 18.30 Uhr, Donnerstag: 15.00 bis 17.00 Uhr

**Achtung:** In den Weihnachtsferien ist die **Bücherei geschlossen.**

*Wir wünschen allen Lesern ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest.*

Ihr Team der Gemeindebücherei

#### Pfeifenclub Eicherloh

Das diesjährige **"Super-Wattkönig Turnier"** findet am Freitag, 27.12.2013, um 18.00 Uhr, im Bürgerhaus Eicherloh, statt. Die teilnehmenden Watterer werden um ein pünktliches Erscheinen gebeten.

Das diesjähr. **"Wattkönig Turnier"** findet am Freitag, 03.01.2014, um 18.00 Uhr, im Bürgerhaus Eicherloh, statt.

Auf zahlreiches und pünktliches Erscheinen freut sich die Vorstandschaft.

Lorenz Söhl, Vorstand

#### Kulturverein Neuching e.V.

##### Weihnachtsgruß

Markt und Straßen stehn verlassen,  
still erleuchtet jedes Haus,  
sinnend geh ich durch die Gassen,  
alles sieht so friedlich aus.

An den Fenstern haben Frauen  
buntes Spielzeug fromm geschmückt,  
tausend Kindlein stehn und schauen,  
sind so wunderlich beglückt.

Und ich wandre aus den Mauern  
bis hinaus ins freie Feld,  
hehres Glänzen, heil'ges Schauern!  
Wie so weit und still die Welt!

Sterne hoch die Kreise schlingen,  
aus des Schnees Einsamkeit  
steigts wie wunderbares Singen  
o du gadenreiche Zeit!

Joseph von Eichendorff

*Mit diesem kleinen Gedicht wünschen wir allen Mitgliedern und Freunden unseres Vereins ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.*

Markus Sedlmeir, Vorstand

#### Gartenbauverein Neuching e.V.

##### Ausflug zum Christkindmarkt 20.12.2013

Wir haben noch Plätze im Bus für Kurzentschlossene frei. Heuer geht unsere Fahrt zum Christkindmarkt nach Abensberg/Kuchlbauer. Wer möchte, kann an einer Brauereiführung, incl. Besichtigung des Hundertwasserturmes, teilnehmen. Danach besuchen wir den Christkindmarkt, der auf dem Gelände der Brauerei aufgebaut ist. Der Preis für die Führung incl. Bier und Breze sowie die Busfahrt beträgt ca. 20.-- €, der Preis ohne Führung ca. 10.-- €.

**Abfahrt** in Oberneuching ist um 13.30 Uhr und in Niederneuching um 13.35 Uhr.

**Anmeldungen** nehmen ab sofort Frau Schwirblat, Tel. 08123/8137, ab 19.00 Uhr oder Frau Eichner, Tel. 08123/2319, entgegen.

**Rückfahrt** ab ca. 20.00 Uhr.

Auf zahlreiche Anmeldungen von Mitgliedern sowie natürlich auch Nichtmitgliedern freut sich die Vorstandschaft.

Wir **bedanken** uns bei allen Helferinnen und Helfern, die uns im vergangenen Jahr 2013 so tatkräftig unterstützt haben, ganz herzlich.

*Wir wünschen allen Mitgliedern des Gartenbauvereins, deren Familien sowie allen Gemeindegliedern ein geruhsames und gesegnetes Weihnachtsfest, sowie viel Glück, Gesundheit und Frieden im Jahr 2014.*

Die Vorstandschaft

#### Neichinger Löwen

Die Neichinger Löwen **bedanken** sich bei allen für die große Mithilfe und Unterstützung des Vereins im Jahr 2013.

*Wir wünschen allen ein gesegnetes und friedvolles Weihnachtsfest und ein gesundes glückliches neues Jahr.*

Die Vorstandschaft



**Sportfischerverein Neuching e.V.**

Die Neuchinger Fischer möchten sich an dieser Stelle ganz herzlich bei allen **bedanken**, die den Verein in diesem Jahr wieder, in welcher Form auch immer, unterstützt haben.

**Termine:**

26.12.: Christbaumversteigerung beim Alten Wirt in Oberneuching. Alle Gemeindeglieder und Gönner des Vereines sind herzlich eingeladen. Spenden werden gerne entgegengenommen. Beginn ist um 19.30 Uhr.

**2014**

05.01.: Monatsversammlung Alter Wirt in Oberneuching  
 11.01.: Jahreshauptversammlung Alter Wirt Oberneuching  
*Wir möchten allen Gemeindegliedern und Freunden ein schönes und erholsames Weihnachtsfest sowie ein gesundes und stressfreies Jahr 2014 wünschen.*

**SV Alt-Niederneuching**

Wir möchten uns für die Zusammenarbeit, das Engagement und Kammeradschaft bei unseren Mitgliedern recht herzlich **bedanken**.

*Wir wünschen unseren Mitgliedern mit Familien ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2014.*

Die Vorstandschaft

**Schützengesellschaft "Hubertus" Oberneuching e.V.**

**TERMINE:**

Fr., 10.01.: Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen ab 19.30 Uhr beim Neuwirt  
 Fr., 17.01.: Übungsschießen  
 Fr., 24.01.: Er&Sie-Schießen  
 Beginn der Schießabende: 18.30 Uhr.

**Vorankündigung:**

Fr., 31.01.: Vergleichsschießen mit Tischkegeln, Schützen vs. Burschen  
*Wir wünschen unseren Mitgliedern und ihren Familien sowie allen Gemeindegliedern ein frohes, besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2014.*

**SG Edelweiß e.V. Oberneuching**

**Voranzeige Januar 2014:**

10.01.: Jahresanfangspreisschießen  
 17.01.: Jahreshauptversammlung  
*Wir wünschen unseren Mitgliedern mit ihren Familien sowie allen Freunden des Vereins, geruhsame Weihnachtsfeiertage und für das Jahr 2014 alles Gute.*

Die Vorstandschaft

**SpVgg Neuching e.V.**

**Einladung zur Weihnachtsfeier** mit Christbaumversteigerung, am Samstag, 21.12.2013, um 20.00 Uhr, im Gasthaus Wenninger, in Oberneuching.

Wir hoffen und freuen uns auf zahlreichen Besuch.  
 Die Vorstandschaft

**ABTEILUNG GYMNASTIK**

**Bodystyling 10-er-Kurs**

Bodystyling ist ein abwechslungsreiches Ganzkörpertraining, welches den Körper in seiner Gesamtheit fördert. Es vereint Kraftaufbau, Ausdauer, Fettverbrennung, Strafung der Muskulatur und Koordination zu einem ausgewogenen Workout.

Bodystyling findet ab 09.01.2014, wieder jeden Donnerstag, ab 19.00 Uhr, im Vereinsheim Neuching, statt.

Beitrag für Mitglieder des Sportvereines einmalig 20.-- €  
 Beitrag für Nichtmitglieder des Sportvereines: einmalig 35.-- €  
 Als **Anmeldung** gilt die Überweisung des jeweiligen Beitrages auf das Kto. 307110707, bei der VR Bank Erding, BLZ 700 91 900, mit dem Kennwort "Bodystyling".

**Bei Fragen:** E-Mail: [christa.zehetmeier@t-online.de](mailto:christa.zehetmeier@t-online.de) oder Tel. 1879.  
 Wir möchten uns auf diesem Weg bei allen, die den Verein im abgelaufenen Jahr durch Arbeit, Spenden oder sonstigen Tätigkeiten unterstützt und gefördert haben, recht herzlich **bedanken**.

*Die SpVgg Neuching wünscht allen Mitgliedern und Freunden frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr 2014.*

Die Vorstandschaft

**Gemeinde Ottenhofen**

**Gemeinde- und Schulbücherei Ottenhofen**

In den Weihnachtsferien, bleibt die Bücherei von 23.12.2013 bis 06.01.2014, **geschlossen**.

**Letzte Ausleihmöglichkeit** ist der 20.12.2013.

Am 07.01.2014, ist von 17.00 - 20.00 **geöffnet**.

*Wir wünschen all unseren Lesern frohe, besinnliche Weihnachten und ein glückliches, gesundes Jahr 2014.*

Das Bücherei-Team

**Mutter-Kind-Gruppen Ottenhofen**

Wie jedes Jahr im Advent kommt auch heuer wieder der Kasperl in Begleitung von Frau Welsch nach Ottenhofen.

Am 19.12.2013 könnt Ihr ihn und seine Freunde, ab 15.00 Uhr, im Pfarrsaal, antreffen. Wir freuen uns auf Euer Kommen.

**Frühschoppen AG**

*Die Frühschoppen AG wünscht allen eine friedvolle Weihnachtszeit und viel Kraft, Glück und Frohsinn für das kommende Jahr.*

**Schützenverein "1888 Eichenlaub" Ottenhofen e.V.**

*Wir wünschen allen Mitbürgern und denen, die uns bei unserem erfolgreichen Jubiläumsjahr unterstützt haben, ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.*

**SG Schwillachtal Unterschwillach e.V.**

*Die Schwillacher Schützen wünschen allen Mitgliedern, Bürgerinnen und Bürgern ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

**Sonstiges**

**Geplante Termine landwirtschaftlicher Organisationen – überörtliche Veranstaltungen für Landwirte und Bäuerinnen**

Januar			
13.01.2014	13.30	Monatsversammlung in Erding/Bergham, Gasthaus Lindewirt	AELF ED + VLF ED
14.01.2014	9.30	Ringversammlung der Bullenmäster des Fleischerzeugerrings PAF, GH Doll in Ried, Markt Indersdorf	FZ Rindermast ED
14.01.2014	13.00	Versammlung für Rindermäster und Fressererzeuger, GH Doll in Ried, Markt Indersdorf	FZ Rindermast ED
14.01.2014	10.00	Bewegung macht Spaß! – Bewegungsspiele mit Babys	AELF ED
15.01.2014	12.30	Jahreshauptversammlung des Zuchtverbandes und des Milcherzeugerrings in Lengdorf, Gasthaus Menzinger	ZV + MER Mü
20.01.2014	19.30	Informationsabend zum einsem. Studiengang Hauswirtschaft an der Landwirtschaftsschule Erding	LWS ED
21.01.2014	9.00	Pflanzenbautag in Lengdorf, Gasthaus Menzinger	AELF ED
21.01.2014	13.30	Monatsversammlung in Dorfen/Hinterberg, Gasthaus Haas	AELF ED + VLF ED
21.01.2014	9.30	Spezialversammlung für Schweinemäster (TO), GH Michlwirt, 83349 Palling	AELF TÖ
24.01.2014	20.00	Ehemaligenball in Kirchasch, Gasthaus Bauer	VLF ED
28.01.2014	9.30	Spezialversammlung für Schweinemäster (TO), GH zum Schex, 84427 St. Wolfgang	AELF TÖ
28.01.2014	9.30	Tag der Bullenmäster und Fressererzeuger in Mettenheim, GH Kreuzerwirt	Erzeugerring Rindermast + FZ Rindermast AELF ED
28.01.2014	19.30	So schmeckt's den Kleinen (Vortrag)	AELF ED
29.01.2014	9.00	Fachtagung für Milchviehalter in Kirchasch, Gasthaus Bauer	FZ Rinderhaltung AELF ED + VLF
29.01.2014	9.00	Versammlung der Zuckerrübenanbauer in Grucking, Gasthaus Rauch	ZR-Verband
31.01.2014	9.00	Pflanzenbautag in Obermarchenbach, Gasthaus Stegshuster	AELF ED

## Kirchliche Nachrichten

### Kath. Pfarrverband Neuching - Ottenhofen

- Samstag, 21. Dezember - 4. Adventssonntag  
 19.00 (U) ++ Großeltern (Franz Widmann)  
 ++ Eltern und Schwiegereltern (Fam. Josef Kern)  
 + Ehemann, Vater u. Opa (Fam. Therese Greckl)  
 ++ Geschwister Höfner und Eltern (Fam. Rappold)  
 + Anna Obermayer (Fam. Nußrainer)  
 + Ehemann u. Vater Xaver Müller (Rosa Müller)
- Sonntag, 22. Dezember  
 8.30 (O) + Franz Demharter (Ehefrau Anneliese Demharter)  
 + Ehemann, Vater u. Opa (Monatsm.; Fam. Karolina Furtner)  
 + Schwester Christine (Frau Brandl)  
 + Oma Eva Rappold (Elisabeth Greckl)  
 ++ Eltern (Ludwig Oefele)
- 10.00 ON ++ Brüder Anton u. Martin (Hilde Sterr)  
 ++ Sohn Martin, Eltern u. Schwester (Maria Obermaier m.Fam.)  
 + Ehemann Fritz Quixner (Katharina m. Fam.)  
 + Ehemann Peter Schwirblat (Heidi m. Fam.)
- Dienstag, 24. Dezember - Heiligabend; Opferkästchen der Kinder und Kollekte für "Adveniat"  
 16.00 (O) Kindermette (Pfr. Dr. Franz Gasteiger)  
 16.00 NN Kindermette (Geistl. Rat Josef Schmid)  
 22.00 ON Christmette (Pfr. Dr. Franz Gasteiger)  
 22.00 (O) Christmette (Pfr. Richard Greul)
- Mittwoch, 25. Dezember Weihnachten  
 Hochfest der Geburt des Herrn Kollekte für "Adveniat"  
 10.00 NN + Ehemann Max Ismail (Luise m. Fam.)  
 ++ Eltern Josef u. Rosina Kübelsbeck (Josef Kübelsbeck)  
 ++ Franz u. Magdalena Mair (Söhnen)  
 ++ Eltern (Fam. Hubert Zehetmeier)
- 10.00 (S) + Ehemann und Vater (Frau Kölbl)  
 + Tochter Lieselotte Böhnisch (Helene Schneider)  
 + Tochter Barbara (Fam. Ludwig Widmann)  
 + Ehemann u. Vater (Jahrtag; Fam. Hermann)  
 + Sohn Manfred u. beiders. + Eltern (Fam. Hechtl)  
 ++ Eltern Hundhammer u. Renner (Fam. Renner)
- Donnerstag, 26. Dezember Fest des Hl. Stephanus  
 Gottesdienst m. Kindersegnung  
 10.00 ON + Bruder Alfons Schaumberger (Fam. Ismail)  
 Nach Meinung (Fam. Ismail)  
 ++ Ehemann Horst u. Bruder Johann (Maria Stachel)  
 ++ Verwandtschaft u. Freund Paul Schinagl (Fam. Georg Heidler)
- 10.00 (U) Patrozinium St. Stephanus  
 ++ Mitglieder und Förderer (Schwillacher Schützen)  
 ++ Eltern (Fam. Josef Reischl)
- Sonntag, 29. Dezember - Fest der Heiligen Familie  
 8.30 ON ++ Anni u. Walter Wagner u. Josef Kressirer (Fam. Ludwig Widl)  
 + Vater Bartholomäus Maier (Margret Sedlmeier m. Fam.)
- 10.00 (O) + Philomena Brummer (Jahrtag; Fam. Brummer)  
 ++ Verwandtschaft (Fam. Böhm)
- 11.15 NN Taufe: Laura Sophie Bartsch
- Dienstag, 31. Dezember - Silvester  
 16.00 (O) Jahresschlussgottesdienst  
 16.00 NN Jahresschlussgottesdienst
- Mittwoch, 01. Januar - Hochfest der Gottesmutter Maria - Neujahr  
 19.00 ON Pfarrverbandsgottesdienst
- Freitag, 03. Januar  
 19.00 NN Gottesdienst mit Aussendung der Sternsinger
- Samstag, 04. Januar 2. Sonntag nach Weihnachten  
 19.00 US + Josef Greckl (Fam. Josef Reischl)  
 ++ Eltern (Juliane Mittermüller)  
 + Patin Ottilie (Claudia Hofstaller)  
 + Franz Albrecht (Hilde Rappold)  
 + Vater Xaver Müller (Fam. Hintermaier)
- Sonntag, 05. Januar  
 9.00 OH Gottesdienst mit Aussendung der Sternsinger  
 + Ehemann, Vater u. Opa (MM, Fam. Karolina Furtner)  
 + Ehemann Franz Demharter (Anneliese Demharter)
- 10.15 NN ++ Eltern u. Verwandtschaft (Fam. Simon)  
 + Therese Zehetmeier (Nichten u. Neffen)
- 11.30 NN Taufe: Vincent Gruber

- Montag, 06. Januar - Hl. Drei Könige - Erscheinung des Herrn  
 Hochfest - Kollekte für die Afrikanischen Missionen  
 9.00 ON Aussendung der Sternsinger  
 + Ehemann Heinrich (Anna Schleier m. Fam.)  
 ++ Eltern, Schwiegereltern, Brüder u. Neffe (Anna Schleier)  
 + Fritz Gruber (Kindern)
- 10.15 SH + Ehemann, Vater u. Opa Albert (Martha Köck)  
 + Ehemann u. Vater Martin (Jahrtag; Fam. Annemarie Seiler)
- Mittwoch, 08. Januar  
 14.00 ON Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen und Neujahrsfeier der Kath. Frauengemeinschaft im Pfarrheim  
 19.30 OH Pfarrgemeinderatssitzung
- Samstag, 11. Januar - Taufe des Herrn  
 19.00 OH Messe zu Ehren der Mutter Gottes (Frau Rehmet)
- Sonntag, 12. Januar  
 9.00 US + Ehemann, Vater u. Opa (Fam. Therese Greckl)  
 + Herr Pfarrer Anton Grüb (Hilde Rappold)  
 ++ Ehemann Georg u. Verwandtsch. (Elisabeth Holbinger)  
 + Ehefrau, Mutter u. Oma Elisabeth Zehetmeier (Jahrtag; Fam. Franz Zehetmeier)  
 + Anna Obermayer (Fam. Hofstaller)
- 10.15 ON ++ Großeltern Ludwig u. Maria Spitzhirn (Martin u. Andreas Kroh)  
 + Peter Falthäuser (Benno Lanzl m. Fam.)  
 + H. Pfarrer Matthias Keilhacker (Stiftsmesse)
- 11.00 ON Neujahrsempfang im Pfarrheim

### PFARRINFORMATIONEN:

#### Unsere Kirchen im Pfarrverband:

St. Martin Neuching:

**ON** = Oberneuching / **NN** = Niederneuching!

St. Katharina Ottenhofen:

**OH** = Ottenhofen; / **US** = Unterschwillach / **SH** = Sighenhofen!

#### Pfarrbüro Oberneuching geschlossen

am **Donnerstag, 09. Januar 2014.**

**Änderung der Gottesdienstzeiten zum 01. Januar 2014** für die Sonn- und Feiertage. Die neuen Zeiten sind 9.00 Uhr und 10.15 Uhr!  
 Für die Werktags- und Vorabendmessen bleibt weiterhin 19.00 Uhr.

#### Gottesdienste in Eicherloh

- Dienstag, 24. Dezember - Heiliger Abend - Adveniatssammlung  
 1. Lesung: Jes 62,1-5; 2. Lesung: Apg 13,16-17.22-25;  
 Evangelium: Mt 1,1-25 (18-25)
- 15.30 Kindermette (Wortgottesfeier) mit Adventopfer der Kinder
- Mittwoch, 25. Dezember - Hochfest der Geburt des Herrn - Weihnachten  
 Adveniatssammlung - Segnung von Kreide und Weihrauch  
 Festmesse zu Weihnachten  
 v. Willi u. Josefine Huber f. + Sohn Stefan  
 v. Johann Cerny f. + Eltern, Schwiegereltern u.  
 Schwager Heinrich  
 v. Maria Faltermaier f. + Tochter Ilse, Ehemann Josef  
 u. Verwandte  
 v. Maria Reinkober f. + Enkel Jürgen, Eltern u. Geschwister
- Sonntag, 29. Dezember - Fest der Heiligen Familie  
 1. Lesung: Sir 3,2-6.12-14; 2. Lesung: Kol 3,12-21;  
 Evangelium: Mt 2,13-15.19-23.
- 16.00 Weihnachten im Jagdhaus - Lesung mit Musik
- Mittwoch, 01. Januar - Neujahr - Hochfest der Gottesmutter Maria  
 18.00 Heilige Messe zu Beginn des Neuen Jahres 2014 für alle Lebenden und Verstorbenen des Pfarrverbandes
- Sonntag, 05. Januar - 2. Sonntag nach Weihnachten -  
 Familiengottesdienste - Rückkehr der Sternsinger -  
 Weihe von Dreikönigswasser - Kollekte f.d. Afrikamission
- 14.00 Andacht der Kath. Frauengemeinschaft in der Kirche,  
 anschl. gemütliches Beisammensein im Jagdhaus EL
- Montag, 06. Januar - Erscheinung des Herrn - Epiphanie  
 Rückkehr der Sternsinger - Weihe von Dreikönigswasser  
 Kollekte für die Afrikamission
- 10.00 Heilige Messe  
 v. Andreas Deimel f.+ Eltern und Großeltern
- 11.00 Nach dem Gottesdienst Neujahrsempfang im Bürgerhaus
- Samstag, 11. Januar - Samstag der Weihnachtszeit  
 10.30 Heilige Messe  
 v. Rita Steinhart m. Fam. f. Bruder Hubert und Mütter Anna  
 Köberle und Anna Steinhart

## Evang.-Luth. Kirchengemeinde Erding

Sonntag, 22. Dezember - 4. Advent

- 09.00 Christuskirche - Gottesdienst - Schwenk  
10.30 Erlöserkirche - Gottesdienst mit Krippenspiel - Krüger/Reichert  
10.30 Kath. Kirche Hörlkofen - Gottesdienst, m.A. - Schwenk

Dienstag, 24. Dezember - Heiliger Abend

- 16.00 Christuskirche - Christvesper - Tenberg  
15.30 Erlöserkirche - Familiengottesdienst - Oechslen  
16.30 Erlöserkirche - Familiengottesdienst - Oechslen  
18.00 Erlöserkirche - Christvesper - Schwenk  
23.00 Erlöserkirche - Christmette - Oechslen  
16.00 Auferstehungskirche - Christvesper - Schwenk  
16.00 Fliegerhorstkirche - Christvesper - Ehrhardt  
18.00 Kath. Kirche Forstern - Christvesper - Tenberg  
17.30 Moosinning - Christvesper - Reichert

Mittwoch, 25. Dezember - 1. Weihnachtstag

- 10.30 Christuskirche - Gottesdienst - Schwenk

Donnerstag, 26. Dezember - 2. Weihnachtstag

- 10.30 Erlöserkirche - Gottesdienst m. A. - Reichert  
16.30 bei Weiherhäuser - Waldweihnacht - Tenberg  
15.00 Fischers Seniorenstift - Gottesdienst - Oechslen  
16.15 Heiliggeist Stift - Gottesdienst - Oechslen

Sonntag, 29. Dezember

- 10.30 Erlöserkirche - Singgottesdienst - Oechslen

Dienstag, 31. Dezember - Silvester

- 16.30 Erlöserkirche - Gottesdienst mit Beichte u.A. - Schwenk  
18.00 Kath. Kirche Hörlkofen - Gottesdienst - Schwenk

Mittwoch, 01. Januar - Neujahr

- 17.00 Schlosskapelle Aufhausen - Musikalischer Jahresauftakt - Reichert

Montag, 06. Januar - Epiphania

- 09.00 Christuskirche - Gottesdienst mit Abendmal - Reichert  
10.30 Erlöserkirche - Gottesdienst - Reichert

Sonntag, 12. Januar, 1. So. n. Epiphania

- 09.00 Christuskirche - Gottesdienst - Tenberg

## Evang.-Luth. Kirchengemeinde Markt Schwaben

Sonntag, 22. Dezember

- 10.00 Gottesdienst mit Kindergottesdienst (Simonsen)

Dienstag, 24. Dezember - Heiliger Abend

- 14.00 Kleinkindergottesdienst (Bickhardt/Team)  
15.00 Familiengottesdienst (Scheyerer/Fuchs)  
16.00 Familiengottesdienst (Fuchs)  
16.15 Jugendgottesdienst (Scheyerer)  
17.00 Christvesper mit Kantorei (Fuchs)  
18.00 Christvesper mit Kantorei (Fuchs)  
22.30 Christmette mit Abendmahl (Bickhardt)

Mittwoch, 25. Dezember - 1. Weihnachtstag

- 10.00 Festgottesdienst mit Abendmahl und Kantorei (Simonsen)

Donnerstag, 26. Dezember - 2. Weihnachtstag

- 10.00 Gottesdienst (Bickhardt)

Sonntag, 29. Dezember,

- 10.00 Gottesdienst (Winter)

Dienstag, 31. Dezember - Silvester

- 15.00 Gottesdienst mit Abendmahl und Flötenensemble (Fuchs)

Mittwoch, 01. Januar - Neujahr

- 10.00 Gottesdienst (Simonsen)

Sonntag, 05. Januar

- 10.00 Gottesdienst mit Abendmahl (Neubert)

Samstag, 11. Januar

- 18.00 Ökum. Gottesdienst in Philippuskirche (Fuchs/Walter),  
anschl. Neujahrsempfang im Gemeindesaal

Sonntag, 12. Januar,

- 10.00 Gottesdienst mit Kindergottesdienst (Schneider-Böcklen),  
anschl. Kirchkaffee

## VERANSTALTUNGEN:

Fr., 20.12. 15-17 Uhr - Krippenspielprobe, Gem.-Zentrum M.Schwaben  
Mo., 06.01. 16.30 Uhr Waldweihnacht im Ebersberger Forst: Treffpunkt  
Parkplatz am Waldfriedhof. Mit unseren Martinslaternen laufen wir  
gemeinsam ein Stück in den Wald. Dort feiern wir unseren Gottesd.  
mit dem Posaunenchor u. teilen hinterher Plätzchen u. Kinderpunsch.  
Bitte bringt Eure Martinslaternen, sowie Kinderpunsch, Becher und

Kekse/Salzgebäck o.ä. selbst mit. Bei sehr schlechtem Wetter fällt die  
Waldweihnacht aus. Wetterhotline 06.01., ab 15 Uhr. 08121-227495  
Di., 07.01. 20.00 Uhr Treffen "Familie aktiv", Info bei Pfrin. Bickhardt,  
Tel. 227495.

Do., 09.01. 14.30 Uhr Tanzkreis der SeniorInnen, Gem.-Zent. M.Schw.  
Do., 09.01. 18.30 Uhr "Tanz mit", Tanzen für mitteljunge Frauen,  
Gem.-Zentrum M.Schwaben

Fr., 10.01. 20.00 Uhr Kammerorchester-Probe, Gem.-Zent. M.Schw.

Weitere Infos unter: [www.marktschwaben-evangelisch.de](http://www.marktschwaben-evangelisch.de)



**DANKE** sagen wir unseren Kunden

und allen, die uns 2013 freundlich

begleitet haben. Frohe Weihnachten

und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr wünscht

Ihnen das Team und Andreas Matzinger



[www.Abfallentsorgung-Matzinger.de](http://www.Abfallentsorgung-Matzinger.de)

Die  [www.die-baumexperten.de](http://www.die-baumexperten.de)  
Gartenpflege ✓ Schnell  
Wurzelstockfräsen ✓ Zuverlässig  
Problemfällung ✓ Preiswert  
**Baumexperten** Fa. Hans Lachner Tel. 089 900 59 770

## Tassilo Apotheke

"da frag ich gern"



Münchner Straße 18  
85467 Niederneuching  
Tel (0 81 23) 88 90 91 4  
Fax (0 81 23) 88 90 91 5  
[tassilo-apotheke@web.de](mailto:tassilo-apotheke@web.de)



Allen Kunden unserer Apotheken wünschen  
wir besinnliche Festtage und ein gesundes Neues Jahr!  
Roland Fellermeier und Filialleiterin der Tassilo Apotheke,  
Ulrike Hörl mit dem Apotheken-Team

Wir bedanken uns bei allen Kunden und Freunden  
für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen  
ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch  
ins Neue Jahr.



- Rindfleisch
- Schweinefleisch
- Lammfleisch
- Stallhasen
- Geräuchertes
- Eier
- Käse

**Fam. Mair, Harlachen 6, Neuching**

Tel.: 08121/61696 Fax: 08121/61699

Wir wünschen unseren Kunden  
ein frohes Weihnachtsfest und viel  
Freude, Glück und Gesundheit für das neue Jahr.  
Wir danken allen für das **entgegengebrachte Vertrauen!**  
Ihr Team der Marien Apotheke Moosinning.



**Marien Apotheke**  
Aktiv für Ihre Gesundheit

Ismaninger Str. 14 • 85452 Moosinning • Telefon: 08123/9 30 90  
E-mail: marien@apotheken.com • www.marien-pharma.com



**physio REICHE**  
Krankengymnastik | Osteopathie | Rehabilitation  
Inh. Birgit Reiche  
Dorfstr. 39 - 85452 Moosinning  
Tel. 08123/987073



**OSTEOPATHIE REICHE**  
Inh. Birgit Reiche  
Heilpraktikerin  
Dorfstr. 39 - 85452 Moosinning  
Tel. 08123/987477

- Krankengymnastik
- Manuelle Therapie
- Lymphdrainage
- **NEU! Bobath Krankengym.**
- **Kinderosteopathie**

Unseren Patienten  
ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2014.

Allen Freunden, Bauherren und ausführenden Firmen

**Frohe Weihnachten!**  
Ein erfolgreiches und gesundes,  
neues Jahr wünscht Ihnen Ihr

**Planungsbüro  
Wachinger GmbH**  
Staatl. gepr. Bautechniker (Hochbau)

Dorfstraße 24 • 85452 Moosinning • Telefon 0 81 23 / 45 69

Wir wünschen  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gutes Neues Jahr  
und bedanken uns bei unseren  
treuen Kunden für Ihr Vertrauen

**Malermeister  
Walter Gallenberger**



Am Vierergraben 51a • 85452 Eichenried  
Tel. (08123) 85 03 • Fax (08123) 99 17 36  
Mobil (0170) 309 86 73  
malermeister-gallenberger@web.de

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen  
und wünschen Allen ein gesegnetes WEIHNACHTSFEST  
und ein gesundes NEUES JAHR



**Frisch Milch Hof**

- Vollmilch pasteurisiert
- Schulmilch
- Joghurt Natur und Frucht
- Eier
- Bienenhonig

**Ihre Familie Lanzl • Milchliefererservice**  
Harlachen 3 • 85467 Neuching • www.frischmilchhof-lanzl.de  
Telefon (08121) 22 68 88 • Fax (08121) 22 87 09

**Frohe Weihnachten/  
und ein glückliches  
neues Jahr**



wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten

Maßstäbe / neu definiert 

**AXA Versicherungsbüro Christian Holbinger**  
Brunnenstraße 19, 85570 Ottenhofen, Tel.: 08121/1532  
Fax: 08121/45145, christian.holbinger@axa.de

Frohe Weihnachten  
und ein gutes, gesundes  
neues Jahr, wünschen wir  
unseren Kunden, Bekannten  
und Freunden



**RUMMEL PHILIPP** IHR PARTNER FÜRS DACH  
SPENGLEREI MEISTERBETRIEB

**www.spenglerei-rummel.de**  
Freisinger Straße 74 • 85445 Schwaig • Tel. (08122) 78 65 • Fax (08122) 559 00 92

Frohe Weihnachten und  
ein gesegnetes NEUES JAHR  
allen Kunden, Geschäftsfreunden  
und Bekannten



**FRANZ-SCHINDLBECK**  
Dorfstraße 5a • 85452 Moosinning  
Tel. (08123) 99 08 18  
Fax (08123) 99 08 19

- Bauschuttrecycling
- Erdbewegung
- Abbruch
- Container

**www.bauschuttrecycling-schindlbeck.de**